

# Phukuy

*kawsay unanchaywan*



Phukuy paypa ñawpa yuyariyninkunapi  
tarikunsi, sumaq ch'isiyaq p'unchawpi,  
chawpi pampapi huch'uy wayra  
muyuqmanta lluqsishaspa. Hinallataq  
yuyarin puqllay munasqanta, mallkikunata  
chhapchisqantapas raphikunata urmasqanta  
uyarimuspa, phalaq uywakunata hark'anata  
churaspa, chakra runakunata ch'ukunta  
quichuspa ima... Ha, ha, ha.



Phukuy ñishu phawakachaqmi  
karqan, manan qasillachu tiyaq nitaq  
saqsasqa kanmanchu. Huk p'unchawsi,  
ch'aki qarapakunata qipanpi  
phawaqashaqtin, huk awichaqta  
rimasqanta uyarimusqa.

Chimpamuqtinta rikusqas  
sip'ullaña uyachan kasqa, ichaqa  
ñawichankunapa sumaq k'anchaynin  
wahamushanman hina karan.

Chay rayku uyachantas  
wayllumusqas hinaspa  
muyuriqninpi qiparan,  
sumaqchallata, mana  
phiñachinanpaq.



Kimsa warmachakunas  
awichawan kushka q'achu patati  
tiyaykamushasqaku, warmachakunaqa  
huk willakuyta mañanakamusharqanku.  
Ch'in kanankupa qwichaqa siminpi  
makiq rukanakunawan churakamusqas,  
kamachimushanman hina, hinaspa uman  
muyurichimusqa pipis chaypi kashanman  
hina. Mana hayk'aqpas chaynata pipas  
khawarqanchu Phukuyman; ichaqa  
awichaqa manapuni payta rikuyta  
atiranchu: huk ayphu yuraq phuyu  
hina ñawichamkunapi kasqa.

“¡Uyariychis!” nispa awicha kamachikamuran.  
Warmakunataq usqaylla upallakuranku. “¿Imata awichay?  
Manan imatapas uyarikunchu” aswan huch'uy warma  
kutichikamusqa, aswan phawakachaq kaq. “¡Upallaychis  
hinaspa uyarimuychis!” waqmanta kamachikamuran  
awichaqa. Warmakunataq upallakuranku hinallataq  
Phukuy upallakamurantaq.

Chaymanta,  
awichaqa warmakunata  
willamuran huk ñawpa  
willakuyta, Inti Wayrawan  
qatinakusqankumanta.  
Phukuy kusikuranmi  
llapanta uyariyta  
munasqa.



Willakuypiqa, Wayra Intiwan churapakusqaku  
llapsa atipanakuypi yachanankupaq pis  
ashwan kallpayuq kanman: huk chakra  
runata chalinanta qichunankupaq.  
Wayraqa kallpawan phukurisqas,  
ichaqqa manan chakra runapa  
chalinansi hurkusqachus astawansi  
kunkantas p'istukusqas.



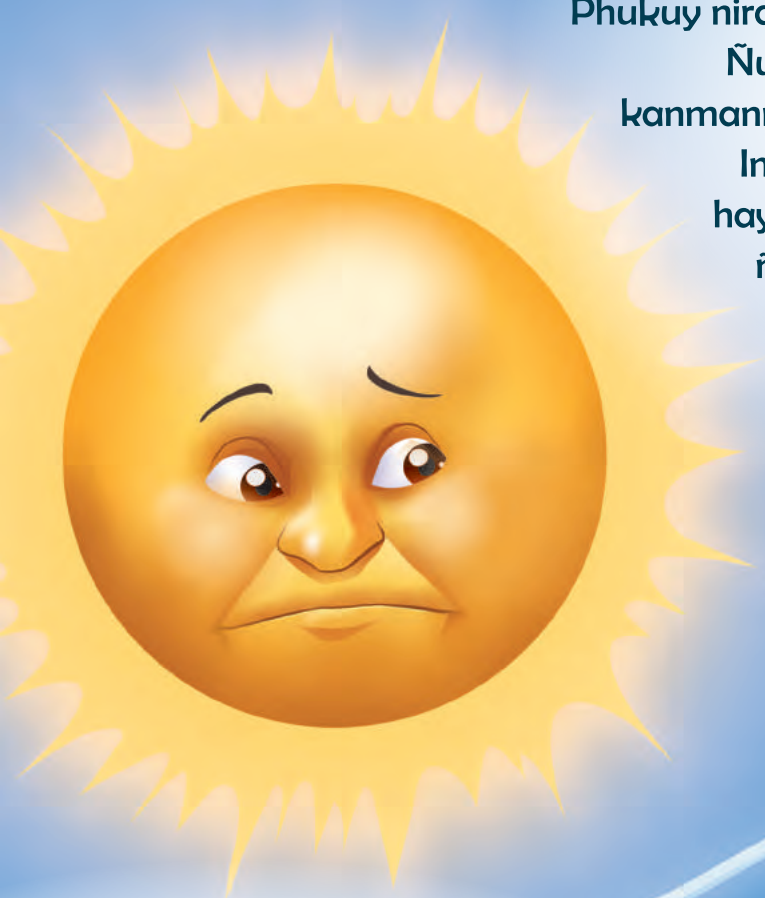
Ichaqa, Inti aschallatawan  
rupachisqas hinaptinga chakra  
runaqa hump'iruqtin chalinanta  
hurqurakamusqas, hinata Inti  
atipasqas wayrata.

Willakuy tukupuqtin, Phukuy phiñasqa pasakapusqa,  
awichaq ch'ukunta pampamanraq wiqch'uchimusqa.  
Phiñasqa kasharan willakuypi wayra atipachikusqa intiwan.  
Awichaga wayrata musyaran imaynatam ch'ukunta  
wiqch'uchimuran chaymanta asikusqa.



Intiqa, Iliwta khawaq, rikusqas Phukuy  
phiñakusqanta hinaspas millayta khawarusqas.  
Phukuy niran: “Chayqa ñawpa willakuyma.  
Ñuqaqa atipaykimanmi riki”. “Ari,  
kanmanmi”, sumaqlata kutipakamuran  
Inti hinallataq niran: “ichaqa ama  
hayk’aspas millayta phiñakunkichu  
ñawpaq willakuykunawan nitaq  
kay wakcha awichawanpas”.

Phukuy chayta  
uyaripa pinqakuska hinaspa  
wayrawan apachikusqa...  
Eh... ichaqa pay kikin apachikusqa.




Phukuy muyuriqta mashkamusqa hinaptinga adobe ichuwan qatasqa huch'uy wasichata tarimusqa. Punkun, t'ukuntapas wisq'asqa kasharan, ichaqa huch'uy raqracha kasqa, chaypi Phukuy churakamusqa. Warmakunataq, chirimanta qatatamusharqanku awichataq misk'y siminwan sunquchankunata wayllukushasqa. Hinaspa chayta rikuspa niran huk p'unchaw quñillata kankichis mayqin ashwan chiri tutapipas nispa siminta quran.



Awichaqa mana ñawichankuna rikuyta atisqachus, velaq k'anchayninta wañuchiya munaran ichaqa mana tariyta atisqachus makichanwan, hinaptinga Phukuy phalarqan velaq k'anchay patanpi hinaspas wañuchimusqas. Awichaqa yachanman hina pin yanapasqas, asirikamusqas.



The illustration depicts a night scene with a dark blue sky. In the upper left, a crescent moon has a sad, human-like face with large, dark eyes and a downturned mouth. Below the moon, a large, white, fluffy cloud also has a sad face, looking down with a frown. The cloud is surrounded by swirling white mist. In the background, there are dark green hills and a line of trees. The foreground is filled with large, vibrant green leaves and many small, falling green leaves, suggesting a breeze or a storm. The overall mood is melancholic and atmospheric.

Phukuy llusqsimusqas  
wasichamanta waqayta munaspa.  
Chay aylluqa ñishu wakcha kasqa nitaq  
pay yanapayta atisqachu. Sichus  
phukumunman, chirita apamunman utaq  
huch'uy k'anchanta wañuchinman.  
Chaywanmi aswan llakisqa kapusqa  
astawanraq awichaq ñawpaq willakuy  
uyarimusqanmantapas. Hinaspa chaypi  
tarimuran ch'aki qarapakunata chaywanmi  
puqllasharqan mana munaq hina.  
Umanpitaq hamut'aykamushan  
imaynatan yanapayta atinman.  
Killa rikusqa imanatan llakikamusqa  
hinaspa yanapayta minaran. Ichaqa Inti  
niran mana yanapananpapaq. "Mayñiqpiqa  
hamut'ananchis. Ukhunchispi khawakuspa",  
nispa Killata thanichisqa.



Paqariy chayamuqtin,  
Phukuy aswan llakisqa kasharqan.

—¿Allillanchu kashanki? —Tapumurqan Inti urqukuna  
chawpinpi llusqimushaqtin.

—Tutantin hamut'arqani imaynatam yanapayman  
chay awichata willkachankunanmanpas, ichaqa wayra  
qasalla kani chirillata apachini.

Hinaptinga Inti Phukuyta khuyapayarqan hinaspa niran:

—Ñuqa yachani imaynata yanapayta atiwaq.

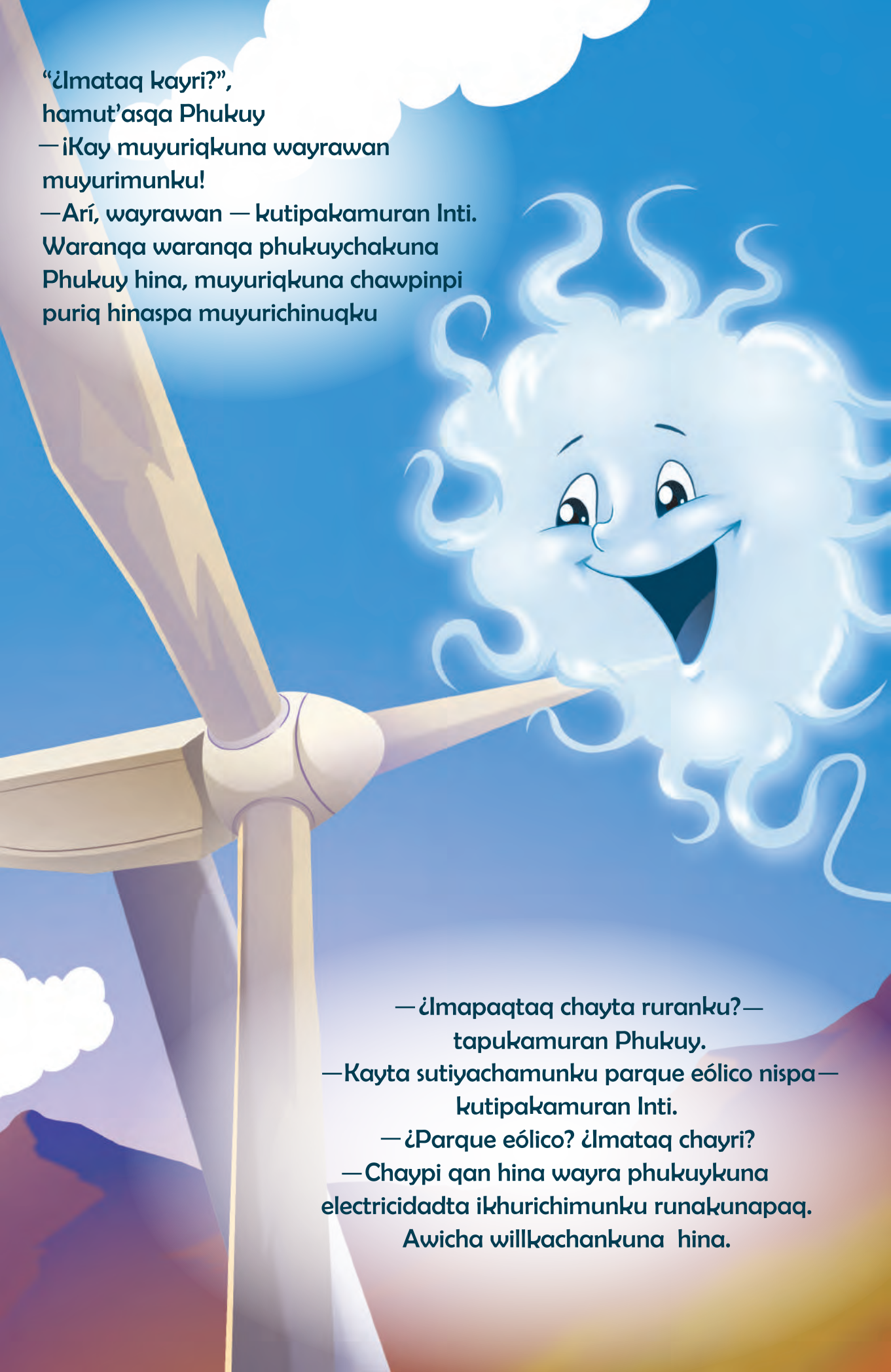
—¿Imaynata?

—Hamuy nuqawan.




Phukuy qipanta riran.  
Maskipas Intiaq lllasa purisqanta  
phiñachirqan, ichaqa mana imatapas  
nirqanchu hina suyamurqan munayninta  
suyachispa. Phukuy suyayta  
yachasharqan.

Hinaspa huk hatun pampaman  
chayaramurqanku. Karupitaraq  
qarqan hatun yuraq torrekuna  
patanpitaq kimsa aspakuna  
muyumusharqanku.



“¿Imataq kayri?”,  
hamut’asqa Phukuy  
— iKay muyuriqkuna wayrawan  
muyurimunku!  
— Arí, wayrawan — kutipakamuran Inti.  
Waranqa waranqa phukuychakuna  
Phukuy hina, muyuriqkuna chawpinpi  
puriq hinaspa muyurichinuqku

— ¿Imapaqtaq chayta ruranku?—  
tapukamuran Phukuy.  
— Kayta sutiychamunku parque eólico nispa—  
kutipakamuran Inti.  
— ¿Parque eólico? ¿Imataq chayri?  
— Chaypi qan hina wayra phukuykuna  
electricidadta ikhurichimunku runakunapaq.  
Awicha willkachankuna hina.



Phukuy kusirakamusqa chay sumaq  
willakuywan uyarispa hinaspa usqaylla  
aspakunapi phawan waqmantañataq  
waqmantañataq hina. Chaymanta  
kutiramusqa Intita tapurimunapaq.

— ¿Imaynatataq chay aspakuna  
muyuriqtin runakunata yanapan?

— Aspakunaqa kallpata  
ikhurichimunku hinaspa tutapi  
k'anchachimun, hinallataqmi  
chiripi q'uñichikamullantaq.



Phukhuy ancha kusionpa  
kasharan hinaspam waqmanta  
kutirqamullantaq aspakunapi  
mururimunantaq. Chaymantataq,  
hukñinmanta, Intiman waqmanta  
chimpallantaq tapumunantaq.

— ¿Ima raykutaq manaraq awichaq  
wasinman chay kallpa chayamunraqchu?

— Chay rayku kayman apamurayki, Phukuy.  
Qanmi chay wayra kallpanta ikhurichimunki  
awicha willkachankunapas manaña  
chirimanta kanankupaq.

— ¡Hinaspa tutapi k'anchaqniyuq kanqaku!

— ¡Riki! Chay k'anchayqa manaña  
wañuchiya atinkiñachu.

Ha, ha, ha...

Chaywan Phukuy tariramusqa  
huk hawa qhipananpaq wiñaypaq.  
Yaqapascha mayñiqpiqa llakiywan  
yuyarinman puqllayninkunata,  
ichaga khunan yachañña allin  
kasqanta rurayninmantapas  
wakin yanapananpaq.  
Chayta sunquchanta hunt'achimuran  
ancha kusiqa khawakusqa  
awichaq wasinman haykusa  
willkachankunata allin p'istusqa  
rukuspa chay q'uñichiywan,  
hinallataq awichaq kusiqa  
uyachayuq k'anchay kinraypi.





Yaqapascha awichaqpa  
ñawichankuna mana rikuqchu, ichaqa  
yachanqa ayllun allin kawsayninmanta.  
Chayqa mana kusichiyllachu quran  
aswanmi Phukuy kawsayninta  
unancharqan.





Tiqsi muyu ñawpinkunapi, Killa Intiwan kushka  
asikunku sunqunkutaqsi hunt'asqa.

*TUKUYNIN*

# ¡Kikin paqariq kallpakunapa allin rurayninkunata yachay!

Imaynatataq khunan yachaparanchis kay sumaq willakuypi, kikin paqariq kallpakunawan electricidadta wasinchispi churakusunman. Ichaqa manan chayllachu, hinallataqmi yacharanchis chay kallpakunapa allin rurayninkunantapas. Astawan yachamuy kaypi:



## ¡Mana tukukuq!

Electricidadpa kallpa sapachallan paqariq pachamamaq kayninmanta achkhallana yaku, wayra, inti hina.





### Allpa kawsayninchis qhawan

Wakin kikin ikhuriq kallpakuna, eólica intipa kallpakunapas, mana allpanchista k'irinchu electricidadta mirachiqtin. ich'uya kikin allpanchismanta kakunku!

### Unay kawsaypaq

Mama taytaykimanpas willay kay kikin ikhuriq kallpakunawan ruraykunawan ima llaqtanchisqa wiñaringa hinallataqmi, allpa kawsayninchista waqaychanqa.



Kay willakuyqa kikin yachachiq Manuel Hernán Herrera Quispepa ruraynin, Yachay Wasimanta "San Ramón" (Tarma, Junín), IV Peru llaqta Yachachiq Llalliyipi "Qanwan kushka yachachiyku", Osinergmin ruraynin 2018 watapi.

Más información sobre el concurso en <http://cuentos.osinergmin.gob.pe/>





 [www.osinergmin.gob.pe](http://www.osinergmin.gob.pe)

 /Osinergmin

 219-3410 (Lima) / 0800-41800